Volga German Beliefs
and
Superstitions

by S.J. Sackett

For several years my students and I have been engaged in collecting beliefs and superstitions in western Kansas and now have several thousand items. Those which are copied below were all collected in Ellis County, Kansas. Probably several others in the collection from this county should have been included here, but I limited this selection to those which contained a notation on the card that they were taken down from informants belonging to the Volga German enclave. To those collected by my students and me, I have added material from two other sources. Informants and collectors are listed at the end of this essay.

The reader will notice that several of the items included here are common throughout the United States. There are two possible reasons for this: perhaps the Volga Germans absorbed them from the surrounding culture, or perhaps they are so widely diffused throughout all European nationalities that they have been imported into the United States by several immigrant groups.

Since informants were asked only for beliefs and superstitions which they were familiar with, not necessarily those they held, this list cannot be used for drawing conclusions about what Volga Germans currently believe, although it doubtless reflects many widely held beliefs from previous generations.

Animals
1. If you find birds’ nests and steal the eggs, the cows will give bloody milk. [EB]
2. If you kill a barn swallow, the cow will give blood. [JS]

Plants
3. To insure a good potato crop, plant the potatoes on Holy Saturday, St. Joseph’s Day, or St. Patrick’s Day. [G]

Weather
4. After the feasts of the “Icemänner” (St. Gervase, St. Protase, and St. Boniface, whose feasts are May 12, 13, and 14), there will be no heavy frost. [MS]

47
28. If your nose itches, you will

29. A person gets up from

30. If you hear a ringing in you

31. If you drop a fork, a woman

32. A bride laughed on her

33. Death comes in threes. [KW

34. If it rains in an open grave

35. When someone dies, close

36. If a person dies before hi

37. Do not go swimming on

38. If you dream that you ha

39. If a person chops wood

40. If a child drowns, throw

41. If you sleep at a place for

42. If two people say the sam

43. When a person enters an

44. If you get up on the left s

45. If your right hand itches.

46. It is bad luck to bring a h

47. If a tailor takes a stitch


49. If you hear a ringing in yo

50. A marriage (cf. 49, 50)

51. If a person gets up from th

52. If you hear a ringing in yo

53. If a person gets up from th

54. If a person gets up from th

55. If a person gets up from th
28. If your nose itches, you will hear something new. [G]
29. If a person gets up from the left side of his bed, he will have a bad disposition. [G] cf. 44.
30. If you hear a ringing in your right ear, it means that someone is talking about you. [U]
31. If you drop a fork, a woman is coming to visit; if you drop a knife, a man is coming to visit; if you drop a spoon, a child is coming to visit. [U]

Marriage (cf. 49, 50)
32. If a bride laughed on her wedding day, she would weep ever after. The marriage would be a failure. [JK]

Death
33. Death comes in threes. [KW, SS]
34. If it rains in an open grave, there will be another death in the family within the year. [BR, U]
35. When someone dies, close his eyes immediately, or he will see who he should come and take next. [JK]
36. If a person dies before his natural death (by some accident), his spirit would have to travel here until his natural death. [JK]
37. Do not go swimming on Trinity Sunday, or you will surely drown. [JK] cf. 58.
38. If you dream that you have a tooth pulled and it bleeds real bad, some of your relation dies. If it bleeds just a little, then it is just a close friend that dies. [EB]
39. If a person chops wood on Sunday or on a holy day of obligation, his face will appear in the moon after his death. [J]
40. If a child drowns, throw a loaf of bread into the water and it will float and stay on top of where the child is lying. [U]

Dreams
41. If you sleep at a place for the first time and dream, that dream will come true. [ES]

Wishes
42. If two people say the same thing at the same time and make a wish, that wish will come true. [JB]

Luck
43. When a person enters any place coming in a different door than the one he left, it will bring bad luck. [CD]
44. If you get up on the left side of the bed, everything on that day will go wrong. [FB] cf. 29.
45. If your right hand itches, you will have to spend money. [EB]
46. It is bad luck to bring a hoe into the house. [BR]
47. If a tailor takes a stitch without a knot in his thread and pulls the stitch out, it means he will lose his luck. [EB]
48. If a man starts to go someplace and a woman gets in his way, that is bad luck. [EB]
49. It is bad luck to have it rain on a wedding day. [EB]
50. If the bride shows her wedding dress to the groom before the wedding, it will mean bad luck. [LD]
51. If you could catch a swamp light, you would be richly rewarded. [GR]
52. If your left hand itches, you'll get money. [EB, G]
53. Eat eggs laid by hens on Holy Trinity Sunday, and you will never get hurt. [JK]
54. If you kill a spider, you will lose some of your sins. [EB]
55. It's good luck if it rains on a funeral day; rain brings new life. [EB]
56. It is unlucky to cry on New Year's Day; if one does, he will cry all year. [J]
57. Whenever the birth rate of boys notably exceeds that of girls in a given community, it is said to indicate a prosperous year. [J]
58. Trinity Sunday is an exclusive day of prayer. Outings that would include joy riding, rough sports, or swimming are frowned on. Accidents, serious injuries, and drownings that have happened in the past on this holy day are taken as indications of heaven's disapproval. Accordingly, parents are slow in granting their children permission to go swimming. Little children are constantly watched so that they will not go near the watering tanks for cattle, lest they drown. [J] cf. 37.
59. If your eyes sting, you will have reason to cry. [G]
60. When moving into a new home, carry a loaf of bread and the crucifix in first to insure plenty to eat and steadfast faith. [G]
61. If you see a spider at noon, it will bring you good luck on the third day. [G]
62. If you spill salt, you will have something to cry about. [G]
63. Morning rain brings good luck and blessings. [G]
64. If you spill sugar, you will laugh about something. [G]
65. If you spill sugar, you will laugh about something. [G]
66. Hunting isn't good when the moon is full. [GS]

Cures

67. A cure for warts known to the people and felt by some to be effective is the following: anyone having warts should tie as many knots in a string as he has warts and bury the string in some spot where the sun will not shine on it until it has rotted. By that time the warts will have disappeared. [J]
68. Rub a piece of potato on a When the potato rots, the w
69. Skunks were trapped in the stripped off them. To cure w
70. If you have the hiccoughs If you can think of the one coughs will stop. [EB]

Miscellaneous

71. An apple a day keeps the keeps the devil away; an d

Conclusions

Several observations are sug the predominantly agricultural con the standpoint, however, it is sur the number of beliefs concerning sp signification was associated with th One interesting belief brought more humid climate of the Vol the spirits of someone who travel through the world (36) in th eerie light caused actually by illum the-wisp” of Anglo-American folk were supposed to reward mortal Erdlichten were regarded with be lieved to cause much harm to hum the humans caught them.

Unfortunately, none of the n of the most interesting cures utiliz who exerts himself too hard physi out of place. The symptoms of th happens to someone, he may be o his back; a half-dollar or other sm with a small candle affixed to it; inverted over the candle and allow candle goes out, it has burned up suction on the stomach muscles w When the cure is complete, the gl
68. Rub a piece of potato on a wart and then bury it (the potato). When the potato rots, the wart will leave. [BR]

69. Skunks were trapped in the fall and killed. Then the fat was stripped off them. To cure a cold, you ate skunk grease with sugar. [GR]

70. If you have the hiccoughs, someone is thinking about you. If you can think of the one who is thinking about you, the hiccoughs will stop. [EB]

Miscellaneous

71. An apple a day keeps the doctor away; a rosary a day keeps keeps the devil away; an onion a day keeps everybody away. [LV]

Conclusions

Several observations are suggested by this material. One is that the predominantly agricultural concerns of the Volga Germans are reflected in the many beliefs about how weather may be predicted; from this standpoint, however, it is surprising that there are not more beliefs about animals and plants which farmers might raise. The seriousness with which the people viewed their religion is evident in several of the beliefs, especially those associated with Trinity Sunday. The number of beliefs concerning spiders and rain indicates that some significance was associated with those.

One interesting belief brought to the New World from the much more humid climate of the Volga region is only hinted at in these items. The spirit of someone who died by accident was thought to travel through the world (36) in the form of an Erdlicht (earthlight), an eerie light caused actually by illuminated methane gas like the “will-o’-the-wisp” of Anglo-American folklore. Even though such swamp lights were supposed to reward mortals who could catch them (51), the Erdlichten were regarded with fear and dread because they were believed to cause much harm to humans if they caught the humans before the humans caught them.

Unfortunately, none of the material drawn on here contains one of the most interesting cures utilized by the Volga Germans. Someone who exerts himself too hard physically, it is thought, may put his navel out of place. The symptoms of this are nausea and vomiting. When this happens to someone, he may be cured by having him lie down flat on his back; a half-dollar or other small, flat object is placed on his navel, with a small candle affixed to it; the candle is lighted, and a glass is inverted over the candle and allowed to rest on the stomach. When the candle goes out, it has burned up the air in the glass, thus creating a suction on the stomach muscles which pulls the navel back into place. When the cure is complete, the glass falls off.
There are other interesting folk cures practiced by the Volga Germans which the archive material cited omits. Just as the navel could be dislocated by excessive exertion, the womb was thought to be dislocated by childbirth; the new mother was expected to lie very still for nine days, and on the tenth day the womb would return to its proper position. Similarly it was believed that the Halszapfe (uvula) might be dislocated. The symptom of this was that the person had trouble swallowing. Certain men and women in the communities were held to have the power to cure this malfunction; they did so by placing a pinch of pepper on the afflicted person’s tongue, grabbing some hairs on the crown of his head, and jerking hard on the hair. Other specialized healers were applied to in cases of a kind of skin rash called Derfleck (dry blotch). The healers who were expert in this disease used the sole of a baby shoe which had been worn smooth and shiny; they rubbed it over the afflicted area.

In addition to persons who thus functioned as specialists in specific maladies, there were general practitioners known as Brauchers, who were applied to in the case of nearly any illness; although one reason they flourished was that doctors were rare and expensive in early-day Kansas, and had been even rarer and more expensive in Russia, these faith healers had many successful cures to their credit and doubtless would have been preferred even if regular physicians had been more available. While the activities of the Brauchers ran counter to the official doctrines of the Catholic Church, the people themselves perceived these faith healers as functioning in a religious fashion. The procedures of the Brauchers usually involved the laying on of hands while intoning impressively rhymed formulas calling upon Jesus and the Holy Trinity. In addition to references to the Trinity and its Members, the Brauchers’ formulas characteristically included some pattern of three—a reference to three virgins, perhaps, a characterization of the ailment as having three components, or a promise that the cure would be accomplished in three days. A Braucher might be either a man or a woman.

Two beliefs listed above reflect the dominance of males in the patriarchal, patrilocal Volga German society. One is that an excess of boys to girls born in a community is a sign of prosperity (57); while this derives chiefly from the fact that the Russian government allotted land on the basis of the number of male children in the family and probably also indicates the usefulness of male farm workers, it doubtless also shows the greater value placed on masculinity. The other is that it is bad luck for a woman to stand in a man’s way when he wants to go somewhere (48). This may reflect the attitude, widely held in many cultures, that when a man sets out on an enterprise, and feminine interference will result in the failure of the enterprise. But it is phrased in a way as to imply that for a woman, bad luck for the woman, for the man.

The preponderance of beliefs is a single formula for wishing, suggest a world. While it is true that some actions which can be taken to control what happens to a person is the recent world; and even the solitary wish can be of interest left by this small sam, a people who hold fatalistically the people regardless of what they do that can be taken to make their wis

LIST OF INFORMANTS

[ES] Collected from Mrs. Eddie Schmidbender, Victoria. by)
[GC] Collected from Mrs. Nell Gabell and Mrs. Joe Breit.
[GS] Collected from George Schreiner, Hays. by Bob Schreiner.
[JFB] Collected from Mrs. John H. Kuhn, Victoria. by M.
[JH] Collected from John H. Kuhn. Victoria. by M.
[JS] Collected from Jacob Schumacher. Hays. by N. F.
[LD] Collected from Mrs. Louise Dinkel. Victoria. by M.
a way as to imply that for a woman to get in a man's way may also be bad luck for the woman, for the man may remove her forcibly.

The preponderance of beliefs concerning luck, contrasted with the single formula for wishing, suggests a generally passive outlook on the world. While it is true that some of the luck beliefs certainly specify actions which can be taken to control luck, most of them indicate that what happens to a person is the result of forces over which he has no control; and even the solitary wish belief depends on a fortuitous circumstance which cannot be controlled. Whether justified or not, the impression left by this small sampling of Volga German beliefs is of a people who hold fatalistically that good or bad fortune happens to people regardless of what they do and that there is not much action that can be taken to make their wishes come true.

LIST OF INFORMANTS AND COLLECTORS

[BR] Collected from Mrs. Ben Rupe, Ellis, by Sr. M. Hilda Stuhna, 9 April 1960
[BS] Collected by Bob Schriner, Hays, May 1961
[CD] Collected from Clemens Dinkel, Victoria, by Marlene Dinkel, 1 March 1961
[DK] Collected from Devon Kroll, Hays, by Carroll Kroll, 1 January 1961
[EB] Collected from Mrs. Elizabeth Breit, Hays, by Sarah Brender, April 1957
[ES] Collected from Mrs. Ella Schmidtberger, Victoria, by Marlene Dinkel, 14 April 1959
[EB] Collected from Frank Brandenburg, Victoria, by Carroll Kroll, 1 January 1961
[GI] Collected from Mrs. Nick Gabel and Mrs. Joe Breit, by Mrs. Wayne Gabel, Hays, 1 July 1970
[GR] Collected from George Ruder, Hays, by Lu, Redin, 1 May 1961
[GS] Collected from G.J. Schriner, Hays, by Bob Schriner, 1 May 1961
[HJ] Listed in M. Eloise Johannes, 4 Studies of the Russian-German Settlements of Ellis County, Kansas-Washington: Catholic Univ. of America, 1948, pp. 129-130
[JB] Collected from Mrs. John B. Kuhn, Victoria, by Marlene Dinkel, 27 February 1959
[JH] Collected from Joe Hammerschmidt, Victoria, by Marlene Dinkel, 1 March 1959
[JK] Collected from John Kuhn, Ellis, by Sr. M. Hilda Stuhna, 9 April 1960
[JN] Collected from Jacob Schumacher, Hays, by Sr. M. Hilda Stuhna, 9 April 1960
[KW] Collected from Kenny Weigel, Hays, by Ronnie Cook, 26 October 1959
[LD] Collected from Mrs. Louise Dinkel, Victoria, by Marlene Dinkel, 13 March 1959
[LX] Collected from Leo Votfeld, Victoria, by Carroll Kroll, 1 January 1961
[MS] Collected from Mr. Georgene Sander, Hays, by Mr. M. Lake Showne, 20 March 1960
[L] [E] unpublished Ms. Western Collection, Foster Library, Fort Hays Kansas State College
The Volga German settlers treasured many customs and traditions. They were known for their work ethic and family values.

Sister Mary Eloise Johannes, in her book "Settlements in Ellis County," lists these proverbs:

1. Wer auf Gott vertraut, hat builds on a firm foundation.
2. Arbeit macht das Leben sauce.
3. Dummheit und Stolz wach pride sprout from the same stem.
4. Wer Pech angreift, besudelt be defiled with it. (Ecclesiastes 13:5)
5. Jung gewhnt, alt getan. Train
6. Wie der Herr, so das Geschicht Begin with God and end with
7. Mitt Got fang'an, mit Gott'slauf. Begin with God and end with
8. An Gottes Segen ist alles God's blessing.
9. In allem, was du tust, beden every undertaking, consider: some
10. Ein gutes Gewissen ist ein science is a soft pillow.
11. Übung macht den Meister.

Interview with Lawrence Wegel, Hays, Kansas.